

# Tystysgrif gyfunol o ddyfarniad a chais am writ fieri facias neu writ meddiant

Yn Llys Sirol	
Rhif yr Hawliad	
Credydwr/ Cyf. y Credydwr/ Hawlydd	
Dyledwr/Diffynnydd Cyf. y Dyledwr/Diffynnydd	
Dyddiad	

\_\_\_\_\_ Credydwr/Hawlydd \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ Dyledwr/Diffynnydd \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_

Tystiaf fod y manylion a roddwyd gennyf yn gywir a, hyd y gwn i, does dim cais na gweithdrefn arall yn yr arfaeth.

Gwnaf gais am orchymyn ar gyfer gorfodi yn yr Uchel Lys trwy

Writ Fieri Facias Sêl

Writ Meddiant

Bwriadaf orfodi'r dyfarniad neu'r gorchymyn gweithredu yn erbyn nwyddau, a/neu yn erbyn tresmaswyr yn yr Uchel Llys ac mae angen y Dystysgrif hon arnaf at y pwrpas hwn.

.....  
llofnod - (Credydwr/twrnai'r Credydwr)  
(Hawlydd/twrnai'r Hawlydd)

..... dyddiad

Mae swyddfa'r llys yn

ar agor rhwng 10 am a 4 pm o ddydd Llun tan ddydd Gwener. Wrth ohebu â'r llys, cyfeiriwch unrhyw ffurflenni neu lythyrau at Reolwr y Llys os gwelwch yn dda, gan ddyfynnu rhif yr hawliad.

Mae ADRAN WEITHREDU'r Uchel Lys ar agor rhwng 10am a 4.30pm. Dylid anfon pob gohebiaeth i'r cyfeiriad canlynol - Court Manager, Action Department, Royal Courts of Justice, Strand, Llundain, WC2A 2LL.  
parhau dros y ddalen/

**N293A** Tystysgrif gyfunol o ddyfarniad a chais am writ fieri facias neu writ meddiant (04.04)

# Combined certificate of judgment and request for writ of fieri facias or writ of possession

In the	
County Court	
Claim No.	
Creditor's/ Claimant's Ref.	
Debtor's/ Debtor's Ref.	
Date	

\_\_\_\_\_ Creditor/Claimant \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ Debtor/Defendant \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_

I certify that the details I have given are correct and that to my knowledge there is no application or other procedure pending.

I request an order for enforcement in the High Court by

Writ of Fieri Facias Seal

Writ of Possession

I intend to enforce the judgment or order by execution against goods, and/or against trespassers in the High Court and require this Certificate for this purpose.

.....  
signed - (Creditor/Creditor's solicitor)  
(Claimant/Claimant's solicitor)

..... date

The court office at

is open between 10am and 4 pm Monday to Friday. When corresponding with the court, please address forms or letters to the Court Manager and quote the claim number.

THE ACTION DEPARTMENT of the High Court is open between 10 am and 4.30pm. All correspondence should be sent to the Court Manager, Action Department, Royal Courts of Justice, Strand, London WC2A 2LL.

continued overleaf/

**N293A** Combined certificate of judgment and request for writ of fieri facias or writ of possession (04.04)

**Rhan 1**

**Dyddiad y dyfarniad neu'r gorchymyn**

**Cyfanswm y dyfarniad**

*gan gynnwys unrhyw gostau*

**neu**

**Manylion y gorchymyn**

**ar gyfer meddiant**

*gan gynnwys unrhyw gostau*

**Cyfanswm y llog a**

gronnyd ar gyfradd

ddyddiol hyd yma (*os oes llog*) \_\_\_\_\_

**Rhan 2 (at ddefnydd y llys yn unig)**

Tystiaf fod hwn yn ddyfyniad cywir o gofnod y llys yn yr achos hwn.

Gorchymyn ar gyfer gorfodi yn yr Uchel Lys trwy

Writ Fieri Facias

Writ Meddiant

a wnaed ar (dyddiad) .....

..... Swyddog y Llys

**Nodwch os gwelwch yn dda:**

Anfonwyd y dyfarniad neu'r gorchymyn hwn i'r Uchel Lys ar gyfer gorfodi trwy (Writ Fieri Facias) (Writ Meddiant yn erbyn tresmaswyr) yn unig.

Nid yw hawliad y llys sirol wedi'i drosglwyddo i'r Uchel Lys. Rhaid cyflwyno ceisiadau am ddulliau gorfodi eraill neu geisiadau ategol yn y llys sirol lle rhoddwyd y dyfarniad neu'r gorchymyn, onid yw'r achos wedi'i drosglwyddo ers hynny i lys gwahanol, ac, os felly, rhaid cyflwyno'r cais yn y llys hwnnw.

**Rhan 3**

**Yn yr Uchel Lys Barn**

**Adran Mainc y Frenhines**

(A anfonwyd o Lys Sirol \_\_\_\_\_ drwy  
dystysgrif dyddiedig y \_\_\_\_\_ dydd o \_\_\_\_\_)

Rhif Gorfodi'r Uchel Llys

Rhif Hawliad y Llys Sirol

Cyfeiriad y (Dyledwr)  
(yr eiddo y rhoddir meddiant ohono)

**Part 1**

**Date of judgment or order**

**Total amount of judgment**

*including any costs*

**or**

**Details of order for**

**possession**

*including any costs*

**Total amount of**

**interest accrued**

at \_\_\_\_\_ per day to date (*if any*)

**Part 2 (for court use only)**

I certify that this is a true extract of the court record in this case.

Order for enforcement in the High Court by

Writ for Fieri Facias

Writ of Possession

made on (date) .....

..... An Officer of the Court

**Please Note:**

This judgment or order has been sent to the High Court for enforcement by (Writ of Fieri Facias) (Writ for possession against trespassers) only.

The county court claim has not been transferred to the High Court. Applications for other methods of enforcement or ancillary applications must be made to the county court in which the judgment or order was made, unless the case has since been transferred to a different court, in which case it must be made to that court.

**Part 3**

**In the High Court of Justice**

**Queen's Bench of Division**

(Sent from the \_\_\_\_\_ County Court by  
certificate dated the \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_)

High Court Enforcement Number

County Court Claim Number

Address (of Debtor)  
(property of which possession is given)

Selio Gwrit (Fieri Facias)(Meddiant) wedi'i gyfeirio at y:

At: " \_\_\_\_\_ ,  
swyddog gorfodi a awdurdodir i orfodi gwritiau  
gweithredu'r Uchel Lys'.

**Neu,**

'Y swyddogion gorfodi a awdurdodir i orfodi gwritiau  
gweithredu'r Uchel Lys a aseindir i ranbarth  
<sup>1</sup> \_\_\_\_\_ yng Nghymru a Lloegr'.

**Sylwer:** Os ydych wedi dewis yr opsiwn hwn, rhaid i chi  
anfon y writ hon i'r Ganolfan Wybodaeth Genedlaethol ar gyfer  
Gorfodi i'w dyrannu.

yn erbyn \_\_\_\_\_

am: (Cwblhewch A, B, C, fel y bo'n briodol)

**A.** y swm o:

- (a) dyled                      £
- (b) costau a llog            £
- (c) Costau dilynol        £
- (os oes rhai)*

**B.** a'r llog at hynny ar ..... % y flwyddyn o  
dwyddiad y trosglwyddo a chostau gweithredu

**C.** meddiant o

a £                      am gostau.

Llofnod
Cyfeiriad ar gyfer cyflwyno
Dyddiad

Seal a Writ of (Fieri Facias) Possession) directed to the:

To: " \_\_\_\_\_ ,  
an enforcement officer authorised to enforce writs of  
execution from the High Court'.

**Or,**

'The enforcement officers authorised to enforce writs of  
executition from the High Court who are assigned to the  
district of <sup>1</sup> \_\_\_\_\_ in England and Wales'.

**Note:** If you have chosen this option you must send this  
writ to the National Information Centre for Enforcement for  
allocation.

against \_\_\_\_\_

for: (Complete A, B, C as appropriate)

**A.** the sum of:

- (a) debt                              £
- (b) costs and interest        £
- (c) Subsequent costs        £
- (if any)*

**B.** and interest thereon at ..... % per annum from  
the date of transfer and costs of execution

**C.** possession of

and £                      for costs.

Signed
Address for service
Date

<sup>1</sup> Dylai hwn adlewyrchu'r Rhanbarthau fel a bennir yn Rheoliad Swyddogion  
Gorfodi'r Uchel Lys 2004.

<sup>1</sup> This should reflect the Districts as set out in the High Court Enforcement  
Officers Regulation 2004.

## Nodiadau Cyfarwyddyd

Gorfodi dyfarniadau neu orchmynion y llys sirol yn yr Uchel Lys.

Bydd y dull ar gyfer gorfodi yn yr Uchel Lys ddyfarniadau neu orchmynion y llys sirol y mae Erthygl 8(A) a (B) Gorchymyn Awdurdodaeth y Llys Sirol a'r Uchel Lys 1991 yn berthnasol iddynt fel a ganlyn:

1. Bydd yr ymgeisydd yn cyflwyno i glerc y cownter dyfarniadau, dystysgrif o ddyfarniad y llys sirol wedi'i selio gyda sêl y llys hwnnw, gan nodi manylion y dyfarniad neu'r gorchymyn i'w orfodi, ynghyd â chopi ohono. Does dim ffi yn daladwy wrth gofrestru.
2. Bydd clerc y cownter dyfarniadau yn gwneud yn siwr fod y dystysgrif wedi'i llofnodi gan un o swyddogion y llys sy'n ei rhoi (nid yw stamp rwber yn ddigon), wedi'i dyddio a'i bod yn cydymffurfio â CCR 0.22, r8 (1A) (Atodlen 2 i'r CPR) ac, yn neilltuoel, gyda'r gofyniad ei fod yn nodi ar ei wyneb ei bod yn cael ei rhoi at bwras gorfodi dyfarniad neu orchymyn drwy weithredu yn erbyn nwyddau neu ar gyfer meddiant yn erbyn tresmaswyr yn yr Uchel Lys.
3. Ar yr amod y cydymffurfiwyd â pharagraffau 1 a 2, bydd clerc y cownter yn:-
  - (a) Dyrannu rhif cyfeirnod, a blwyddyn ac arnodi hynny yng nghornel dde uchaf y dystysgrif a'r copi.
  - (b) Dyddio a selio'r dystysgrif a'r copi. Dychwelyd y gwreiddiol i'r ymgeisydd a ddylai anfon y writ at y swyddog gorfodi priodol neu'r Ganolfan Wybodaeth Genedlaethol ar gyfer Gorfodi i'w dyrannu a chadw copi ar gyfer cofnodion y llys.
4. At ddibenion gorfodi, bydd y Dystysgrif yn cael ei thrin fel dyfarniad neu orchymyn yr Uchel Lys a bydd llog yn daladwy ar y gyfradd briodol o ddyddiad y dystysgrif. Bydd y llog a hawliwyd ar y dyfarniad yn y llys sirol yn cael ei ymgorffori yn y dyfarniad fel uchod.
5. Bydd teitl yr holl ddogfennau olynol fel a ganlyn:-

YN YR UCHEL LYS BARN  
ADRAN MAINC Y FRENHINES  
(A anfonwyd o Llys Sirol  
y dydd o

Rhif Uchel Lys  
Rhif yr Hawliad yn y Llys Sirol  
trwy dystysgrif dyddiedig  
)

A.B.

Hawlydd

C.D.

Diffynnydd

6. Pan fydd y ffi briodol wedi'i thalu a gwrit fieri facias neu feddiant wedi'i rhoi, bydd y Dystysgrif o Ddyfarniad a gadwyd gan yr ymgeisydd yn cael ei selio a'r dyddiad gan glerc y cownter yn y gornel chwith isaf.
7. **Dylai unrhyw gais am ohirio gweithredu gael ei wneud trwy rybudd cyflwyno cais yn yr Uchel Lys i'w ateb gerbron un o Feistri Mainc y Frenhines. Rhaid cyflwyno pob cais arall am orfodaeth neu lareiddiad ategol yn y llys sirol lle rhoddwyd y dyfarniad neu'r gorchymyn, onid yw'r achos wedi'i drosglwyddo ers hynny i lys gwhanol, ac, os felly, rhaid cyflwyno'r cais yn y llys hwnnw.**

R L Turner, Uwch Feistr  
Adran Mainc y Frenhines

## Guidance Notes

Enforcement in the High Court of county court judgments or orders.

The practice for the enforcement in the High Court of those county court judgments or orders to which Article 8(A) and (B) of the High Court and County Court Jurisdiction Order 1991 applies shall be as follows:

1. The applicant shall present to the judgment counter clerk a certificate of judgment of the county court sealed with the seal of that court, setting out details of the judgment or order to be enforced, together with a copy of the same. There is no fee payable on registration.
2. The judgment counter clerk will check that the certificate has been signed by an officer of the issuing court (a rubber stamp is not sufficient), dated and that the certificate complies with CCR 0.22, r8 (1A) (Sched. 2 to the CPR), and in particular with the requirement that on its face it states that it is granted for the purpose of enforcing the judgment or order by execution against goods or for possession against trespassers in the High Court.
3. Provided that paragraphs 1 and 2 have been complied with, the counter clerk will:-
  - (a) Allocate a reference number, and year and endorse that on the top right hand corner of the certificate and copy.
  - (b) Date and seal the certificate and copy. Return the original to the applicant who should send the writ to the appropriate enforcement officer or the National Information Centre for Enforcement for allocation and retain a copy for the court records.
4. The Certificate shall be treated for enforcement purposes as a High Court judgment or order and interest at the appropriate rate shall run from the date of the certificate. Such interest as claimed on the judgment in the county court should be incorporated in the judgment as above.
5. The title of all subsequent documents shall be as follows:-

IN THE HIGH COURT OF JUSTICE  
QUEEN'S BENCH DIVISION  
(Sent from the  
the day

High Court No.  
County Court Claim No  
County Court by Certificate dated  
)

A.B.

Claimant

C.D.

Defendant

6. When the appropriate fee is paid and a writ of fieri facias or possession is issued, the Certificate of Judgment retained by the applicant shall be date sealed by the counter clerk on the bottom left hand corner.
7. **Any application for a stay of execution should be made by application notice in the High Court returnable before a Queen's Bench Master. All other applications for enforcement or ancillary relief must be made to the county court in which the judgment or order was made, unless the case has since been transferred to a different court, in which case that court.**

R L Turner, Senior Master  
Queen's Bench Division